

# AVISO Comunitario

La misión del DTSC es proteger a las gentes y el medio ambiente de California de los dañinos efectos de las sustancias tóxicas mediante la restauración de recursos contaminados, la ejecución de la ley, regulación y prevención de la polución.

## Borrador del Plan de Acción de Retiro en la Zona del Estacionamiento de la Escuela Preparatoria Clairemont

El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC) invita al público a revisar y comentar sobre el Borrador del Plan de Trabajo para Acción de Retiro (RAW) en la zona del estacionamiento de la Escuela Preparatoria Clairemont (el Sitio), ubicada en el 4150 de Ute Drive, San Diego, California 92117. El RAW describe las medidas de limpieza del medio ambiente propuestas por la escuela.

El DTSC es parte de la Agencia de Protección al Medio Ambiente de California. El DTSC supervisa las investigaciones del suelo y subterráneas en sitios escolares nuevos o ampliados, y evalúa la propiedad para buscar materiales potencialmente peligrosos o contaminación que podrían ser de riesgo a los alumnos, el personal o el profesorado. Si se encuentra contaminación, el DTSC supervisa la limpieza de la propiedad de acuerdo con los reglamentos de las leyes estatales y federales.

### ¿POR QUÉ ES NECESARIA LA LIMPIEZA?

El DTSC ha determinado que hay sustancias químicas, relacionadas con quemados de basura presentes en el suelo del Sitio que sobrepasan las normas de protección del DTSC. Por lo tanto, el DTSC requiere se haga y se implemente un RAW para garantizar protección a largo plazo a los futuros ocupantes y al público en general. El DTSC supervisará las actividades de limpieza propuestas y se asegurará de que se lleven a cabo de manera que no causen daño a las personas ni al medio ambiente.

### HISTORIA DEL SITIO Y INVESTIGACIONES

Es Sitio es aproximadamente una porción de 2.3 acres de la propiedad de la Escuela Preparatoria Clairemont que consta de un estacionamiento pavimentado con asfalto, macetones contiguos ubicados al noroeste de Ute Drive, y una zona no pavimentada que incluye la pendiente de un cañón, ubicada al sureste de Ute Drive. El Sitio se construyó aproximadamente en 1958 como parte de la construcción de escuelas.

En julio de 2011, durante la excavación de zanjas para la instalación de servicios a cargo del Distrito Escolar Unificado de San Diego (el Distrito), se encontró basura quemada; posteriormente se llevó a cabo una Evaluación Ambiental Preliminar (PEA). El Reporte de PEA indicó que en el Sitio posiblemente se ubica un lugar de quema anterior y que la basura quemada podría haberse tirado y enterrado en el Sitio de 1949 a 1957, antes de la construcción de la escuela.

### Período de Comentarios Públicos



**7 de octubre, 2016 al  
30 de noviembre, 2016**

El DTSC los invita a revisar y a comentar sobre el borrador RAW. El RAW, CEQA NOE y otros documentos pertinentes al proyecto están disponibles para su revisión en las ubicaciones mencionadas en este documento en la segunda página. Por favor envíen sus comentarios por escrito con sello postal o por correo electrónico a más tardar a las 5:00 P.M. del 3 de octubre de 2016 a:

Joe Hwong  
DTSC Project Manager  
5796 Corporate Avenue  
Cypress, CA 90630  
joe.hwong@dtsc.ca.gov

**“Open House”**  
**Habrá un “Open House” de  
6:00 P.M a 8:00 P.M. el  
17 de noviembre, 2016 en la:  
Escuela Preparatoria Clairemont  
4150 Ute Drive  
San Diego, CA 92117**



Se describió que la basura típicamente consiste en vidrio de botellas y frascos, vidrio roto, vidrio fusionado, vidrio fusionado y derretido, ladrillos, desechos de cerámica, tierra con cenizas, y pequeñas cantidades de papel parcialmente quemado y desechos de plástico.

El Reporte PEA indica que la basura quemada se descubrió a profundidades que iban del nivel superficial a más de 10 pies de profundidad en el Sitio. La basura quemada contenía elevados niveles de metales, hidrocarburos aromáticos polinucleares (PAHs), dioxina, plaguicidas organoclorados, e hidrocarburos totales de petróleo se detectaron en el suelo a 10 pies bajo la superficie de la tierra (bgs). Con base en los hallazgos de PEA, el DTSC ha determinado que es necesario hacer una acción de retiro para limpiar el Sitio.

### OPCIONES PROPUESTAS PARA LA ACCIÓN DE RETIRO

Para la acción de retiro en el Sitio se han considerado las siguientes opciones:

- Opción 1 – Ninguna Acción
- Opción 2 – Excavar y Eliminar Fuera del Sitio
- Opción 3 – Contener en el Sitio (Cubierta), Acuerdo del de Uso del Terreno, y Operación y Mantenimiento

### OPCIÓN RECOMENDADA

*Con base en un cuidadoso análisis, el borrador RAW propone usar la Opción 3 para limpiar el Sitio:*

- Colocar elementos construidos o un mínimo de 2 pies de tierra limpia sobre las áreas del suelo de jardinería con macetones para prevenir que las personas queden expuestas al suelo contaminado ;
- Implementar restricciones del suelo y desempeñar Operación y Mantenimiento siguiendo un plan aprobado por el DTSC para asegurarse de que las futuras actividades del Sitio no resulten en exponer a las personas a los contaminantes del Sitio.

### LEY DE CALIDAD AMBIENTAL DE CALIFORNIA (CEQA)

El Decreto de Calidad Ambiental de California (CEQA) requiere que la Agencia Líder evalúe y revele los efectos ambientales importantes de un proyecto propuesto. Con respecto al CEQA, el DTSC es la Agencia Líder en la implementación del RAW.

Dada la propuesta acción relativamente menor, el DTSC no espera que las actividades propuestas del RAW resulten en efectos importantes para el medio ambiente. Por lo tanto, se ha preparado un Aviso de Exención (NOE) para abordar el requerimiento del CEQA.

### PROXIMOS PASOS

El DTSC los invita a revisar el borrador del RAW y a hacer sus comentarios. **El DTSC no tomará una decisión final hasta que todos los comentarios públicos recibidos el 30 de noviembre de 2016 se hayan revisado y considerado.**

Entonces el DTSC expedirá una Respuesta a esos Comentarios, que estará disponible al público en los sitios abajo mencionados y se enviará por correo a todos los comentaristas siempre que hayan proporcionado una dirección postal o electrónica. Después, el DTSC modificará y/o aprobará el RAW.

Una vez que el DTSC apruebe el RAW final, los elementos construidos o los 2 pies de tierra limpia se colocarán en la zona no pavimentada. Se preparará un Reporte de Acción Completa (RACR) y se entregará al DTSC siguiendo la implementación del RAW. Después de que el DTSC apruebe el RACR, certificará que el Sitio es seguro para continuar siendo ocupado por la escuela.

### DÓNDE ENCONTRAR DOCUMENTOS DEL PROYECTO

Las copias del RAW y otros documentos pertinentes a este proyecto están disponibles en las siguientes ubicaciones

Biblioteca Sucursal Clairemont  
2920 Burgener Boulevard  
San Diego, CA 92110 (858) 581-9935

Distrito Escolar Unificado de San Diego  
Centro de Operaciones de la Planta Física  
4860 Ruffner Street Oficina 5  
San Diego, CA 92111 – Pregunte por Paul García  
(530) 219-8935 o [pgarcia4@sandi.net](mailto:pgarcia4@sandi.net)

Escuela Preparatoria Clairemont  
4150 Ute Drive  
San Diego, CA 92117 (858) 273-0201

Departamento de Control de Substancias Tóxicas  
5796 Corporate Avenue  
Cypress, CA 90630 (714) 484-5300  
Llame para hacer una cita

Los documentos están **disponibles en línea** en la base de datos del DTSC EnviroStor:  
[www.envirostor.dtsc.ca.gov/public/profile\\_report.asp?global\\_id=60001539](http://www.envirostor.dtsc.ca.gov/public/profile_report.asp?global_id=60001539)

¿Preguntas? Por favor contactar a:

Zenzi Poindexter

Especialista en Participación Pública del DTSC

9211 Oakdale Avenue Chatsworth, CA 91311

[zenzi.poindexter@dtsc.ca.gov](mailto:zenzi.poindexter@dtsc.ca.gov) (818) 717-6568



